

خدمة الباراكليسي الصّغير
إلى سيّدتنا والدة الإله
الفائقة القداسة



تلحين
الأب نقولا مالك

الكاهن: تَبَارَكَ اللهُ إِلَهُنَا، كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ،
القارئ: آمين

* المزمور المئة والثاني والأربعون *

يَا رَبُّ اسْتَمِعْ صَلَاتِي، وَأَنْصِتْ بِحَقِّكَ إِلَى طَلْبَتِي. اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ،
وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ؛ فَإِنَّهُ لَنْ يَتَزَكَّى أَمَامَكَ كُلُّ حَيٍّ.
لَأَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ اضْطَهَدَ نَفْسِي، وَأَذَلَّ إِلَى الْأَرْضِ حَيَاتِي،
وَأَجْلَسَنِي فِي الظُّلُمَاتِ مِثْلَ الْمَوْتَى مُنْذُ الدَّهْرِ، وَأَضْجَرَ عَلَيَّ رُوحِي،
وَاضْطَرَبَ قَلْبِي فِي دَاخِلِي.
تَذَكَّرْتُ الْأَيَّامَ الْقَدِيمَةَ. هَدَذْتُ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ، وَتَأَمَّلْتُ فِي صَنَائِعِ يَدَيْكَ.
بَسَطْتُ يَدَيَّ إِلَيْكَ، وَنَفْسِي لَكَ كَأَرْضٍ لَا تُمَطَّرُ.
أَسْرِعْ فَاسْتَجِبْ لِي يَا رَبُّ، قَدْ فَنَيْتَ رُوحِي.
لَا تَصْرِفْ وَجْهَكَ عَنِّي، فَأَشَابَهُ الْهَابِطِينَ فِي الْجُبِّ.
اجْعَلْنِي فِي الْغَدَاةِ مُسْتَمِعًا رَحْمَتِكَ، فَإِنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ.
عَرَّفْنِي يَا رَبُّ الطَّرِيقَ الَّذِي أَسْلُكُ فِيهِ، فَإِنِّي إِلَيْكَ رَفَعْتُ نَفْسِي.
أُنْقِذْنِي مِنْ أَعْدَائِي يَا رَبُّ، فَإِنِّي قَدْ لَجَأْتُ إِلَيْكَ. عَلَّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ
مَرْضَاتِكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي.
رُوحَكَ الصَّالِحُ يَهْدِينِي فِي أَرْضٍ مُسْتَقِيمَةٍ. مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ يَا رَبُّ نُحْيِينِي.
بِعَدْلِكَ تُخْرِجُ مِنَ الْحُزْنِ نَفْسِي، وَبِرَحْمَتِكَ تَسْتَأْصِلُ أَعْدَائِي،
وَتُهْلِكُ جَمِيعَ الَّذِينَ يُحْزِنُونَ نَفْسِي، لِأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ.

باللحن الرابع

مُ نَا لَ رَ هَ ظَبُّ الرَّبِّ هُ لَلِ أَلَلِ

بِئْسَ يَدِي

(٤ مرّات) الرَّبِّ مِ بَاسٍ تِي الْآ (ن) كُ رَ بَا

- إِعْتَرِفُوا لِلرَّبِّ وَادْعُوا بِاسْمِهِ الْقُدُّوسِ.
- كُلُّ الْأُمَّمِ أَحَاطَتْ بِبِي، وَبِاسْمِ الرَّبِّ قَهَرْتُهَا.
- مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ كَانَتْ هَذِهِ، وَهِيَ عَجِيبَةٌ فِي أَعْيُنِنَا.

الطُّرُوبَارِيَّاتُ بِاللَّحْنِ الرَّابِعِ

لِإِيمِ أُمِّ وَنَحْنُ الْآعِ نَسْ لِ
 هَاجَتِ كُلِّ بِيَّةِ أَطَالِحُ نَحْنُ
 تَاهَا لَسِ النَّفَقِ مَا أَعْمِنْ رُخْ نَصْ وَلِ
 أَعْنِي نَحْنُ تَةُ دِي سِي يَا بَيْنِ
 لَكَ هَ قَدْ لَفَ عِي رَأْسُ وَ نَا دِي ضُ
 لَافَ يَا طَالِحُ قِرَاكَتْ مِنْ نَا
 لِكِنْ أَنْ لِكِ دَبِي عِي حِي تُ
 كِدَ وَخْ نَا وَجَارَتِ أَنْ

ذِكْصَا (تُعَاد، أَوْ طُرُوبَارِيَّةٌ صَاحِبِ الْكَنِيسَةِ)... كَانِينَ بِاللَّحْنِ نَفْسِهِ

نَصْ لَاهِ لِإِيمِ أُمِّ يَا نَا نِإِنْ
 مَا أَعْمِ ظِي عِ بِي مِ لَالِكِ نَمِ مُتْ

لَعَا فِي شَفْقِي كِيسَ مَنْ فَالِكُ
وَالضُّدَّ دَا الشَّ نَمِ ذَا قِ مَنْ نَا
ظُفَّ يَحْ نَكَامَنْ أَوْ رة ثِي الكَاتِ قاضي
لَنْ فَانَ الآ لِي إِنْ قِي تَ مَعُ نَا
لِ دة يِ سِي يَا كِ عَنْ دَع تَ نَبُ
صُ مِنْ نَا نَ صِي لِ خَل تَ كِ نَ أَنْ
مَا دِ دِ دَا الشَّ فِ نُو

* المزمور الخمسون *

إِرْحَمْنِي يَا اللَّهُ كَعَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَكَمَثَلِ كَثْرَةِ رَأْفَتِكَ امْحُ مَائِمِي.
إِغْسِلْنِي كَثِيرًا مِنْ إِثْمِي، وَمِنْ خَطِيئَتِي طَهِّرْنِي.
فَاتِّبِ أَنَا عَارِفٌ بِإِثْمِي، وَخَطِيئَتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ.
إِلَيْكَ وَحَدَكَ أَخْطَأْتُ، وَالشَّرَّ قُدَّامَكَ صَنَعْتُ، لِكَيْ تَصَدَّقَ فِي أَقْوَالِكَ
وَتَغْلِبَ فِي مُحَاكَمَتِكَ.

هَاءَ نَذَا بِالْآثَامِ حُبِلَ بِي، وَبِالْخَطَايَا وَلَدْتَنِي أُمِّي.
لَأَنَّكَ قَدْ أَحْبَبْتَ الْحَقَّ، وَأَوْضَحْتَ لِي غَوَامِضَ حِكْمَتِكَ وَمَسْتُورَاتِهَا.
تَنْضَحْنِي بِالرُّوْفِيِّ فَاطْهَرُ، تَغْسِلْنِي فَأَبْيَضُ أَكْثَرَ مِنَ الثَّلْجِ.
تُسْمِعُنِي بِهَجَّةٍ وَسُرُورًا، فَتَبْتَهِّجُ عِظَامِي الدَّلِيلَةَ.
إِصْرِفْ وَجْهَكَ عَنِ خَطَايَايَ، وَامْحُ كُلَّ مَائِمِي.

قَلْبًا نَفِيًّا اٰخُلُقْ فِيَّ يَا اللّٰهَ، وَرُوْحًا مُّسْتَقِيْمًا جَدِّدْ فِي اٰحْسَائِيْ.
 لَا تَطْرَحْنِيْ مِنْ اَمَامِ وَجْهِكَ، وَرُوْحَكَ الْقُدُّوْسُ لَا تَنْزِعْهُ مِنِّيْ.
 اِمْنَحْنِيْ بِهَجَّةٍ خَلَاصِكَ وَبِرُوْحِ رِثَاسِيْ اِعْضُدْنِيْ.
 فَاَعْلَمِ الْاٰثِمَةَ طُرُقِكَ، وَالْكَفْرَةَ اِلَيْكَ يَرْجِعُوْنَ.
 اُنْقِذْنِيْ مِنَ الدِّمَاءِ يَا اللّٰهُ اِلَهَ خَلَاصِيْ، فَيَتَهَجَّ لِسَانِيْ بِعَدْلِكَ.
 يَا رَبُّ افْتَحْ شَفَتِيْ، فَيُخَبِّرَ فَمِيْ بِتَسْبِيْحَتِكَ.
 لِاَنَّكَ لَوْ اَثَرْتَ الذَّبِيْحَةَ، لَكُنْتُ الْاَنَ اُعْطِيْ، لَكِنَّكَ لَا تُسَرُّ بِالْمُحْرَقَاتِ.
 فَالذَّبِيْحَةُ لِلّٰهِ رُوْحٌ مُّنْسَحِقٌ، الْقَلْبُ الْمُتَحَشِّعُ وَالْمُتَوَاضِعُ لَا يَرُدُّهُ اللّٰهُ.
 اَصْلِحْ يَا رَبُّ بِمَسَرَّتِكَ صِهْيَوْنَ وَلُتْبَانَ اَسْوَارِ اَوْرُشَلَيْمِ.
 حَيْثُنْذِ تُسَرُّ بِذَّبِيْحَةِ الْعَدْلِ قُرْبَانًا وَمُحْرَقَاتِ.
 حَيْثُنْذِ يُقَرَّبُونَ عَلٰى مَدْبَحِكَ الْعُجُوْلِ.

القانون باللحن الثامن $\lambda \delta \text{N} \eta \underline{\quad} \text{Q}$

التسبيحة الأولى. Ὑγρὰν διοδεύσας

إرموس

وَ تَيْلُ رَا اِسْ جَ اللجَّ فِي شَى مَشْ تَ
 الثَّ رَمِصْءِ قَا شَ مِنْ قَا لِي طَ رَ فَرَ
 قَدْ مِنْ لَلْ خَا رِ صَا فَ تَ هَ فَ قِيلُ
 لَيْلُ تَهْ وَالتَّ نَا حُ بِي تَسُّ بُ رَبُّ يَا كُ لَ

هَاسُ قُدُّ قُبِ الْفَاهَاتُ يَ أَيِ

نَاصِي لِي خَلِّهِ لَ إِهْدِ دَلِي وَ

جَأُ لَ رَأُ عَدُّ يَابِرِ جَا التَّ لِي هُوَ مِنْ

رَ وَالرَّنَاصَ لَا خَ يَا كُ لِي إِ نَا

نَا حِي نَحْ هَمَ لِي الْكَمَ أُمُّ يَا هِ جَاءُ

قَاءُ شَ أَوْ هِدْ شِدْ أَوْ قِضِي لِي كُ لِي مِنْ

هَاسُ قُدُّ قُبِ الْفَاهَاتُ يَ أَيِ

نَاصِي لِي خَلِّهِ لَ إِهْدِ دَلِي وَ

ذِي تَأُ فَ يَا هَرُ ثِي كَمُ لَا آ

دَ الصَّهَرُ زَا غَ بَسَ فُو النَّبُ

ظِي نَحْ كِي لِي مَ لَا السَّ نَا دِي فَاهُ مَانُ

جَاءُ نَ بِالنَّ كِ هَلِ إِ وَ كِ ابْنِ دَ عَيْنُ

الْقُحْرُ وَالرُّنَّانُ وَالْبَابُ وَبِآلِ دُمُوحٍ أَلِ

دُسْ

لَا أَكِبَ رَبِّصَلِ حَلِّ الْمُتِ لَدُ وَ

لِهَا الْمَفِ نُوسُ مِنْ نَا لِي شِ أَنْتَ

ءُ رَاعِذُ يَا نَاجِحُ نَانَ أَنْ لِكِ

كِمَ مَا أَلِ عَقُ وَالِ سَ النَّفِ طُ سُنْبِ

وَنِ وَ أَلِ كُلِّ وَ نَ آ أَلِ

مِينَ أَنْ رِي هِ الدَّارِ دَهْ لِي إِ

لَا أَخِ الصَّعَّ نَبَهَ لَا الْإِ تِ لَدُ وَ

سَ وَالسَّنَةِ يَ نَا عِ بَالِ نَا لِي مُ فَاشُ

دَ سَا أَجِ وَالِ سَ فُوِ النَّفِي تَشُ وَ لِ مَاحِ

رَاحِ جِ بَالِ هَاغُ مِي جِ بَتِ صِي أِ قَدِ إِذِ

التسبيحة الثالثة. Ουρανίας αφίδος

إرموس

يا وات ما السر ر ط نا ق لى أ غ م ن يا
 بت ثب سة ني الك د شا م ن يا ت أن بي رب
 و تي ي غا ت أن ف ب الحب في ني
 الب ب حب م يا ي نا م ل كل ت أن
 ب القل ن ك سا يا ر ش
 يا سة ع في شك نا عل ج نا ن إن أيها...
 ت أن نا دي ش أر و نا ري ب دب راء عد
 و نا ر س ت أن و ناء المي نا ل
 بي نس ك ل و ح لا ص ل كل ع نب
 ناء ت والث م ئب الدا نا ح

شَتُّ لُ هِبَتَنْبِكِ لَيْ إِيءُ رَا عَدُّ يَا أَيَّتُهَا...

عَمَّ نِي سَا النَّفَبَ رَا طِ الْإِضُّ نَاعَنْ تِي تِ

وَ كِ نَ أَنْ كِ لِ ذِ هِةَ بَ آ الْكِ

وَحَّ تِ حُزُّ مَنْ يَا مِ لَا السَّبَّ رَبِّ تِ لَدُّ

قِ رَ هَا الطَّءَ مِلُّ كِ دِ

أَنْ حَاتُ لِ الصَّلَاةَ لَ عِلُّ بَتَّ جَ أَنْ مَنْ يَا الْمَجْدُ...

دِي جُو يَا نِي نَغَّ نَا سَا إِخَّ لِ كُؤُ لِّلَّ عِي بِ

عَ رةَ دِ قَاتِ أَنْ فَ هِ عِي رِ أَسُّ وَ

سِي الْمَمَّ أُمُّ يَا تِ شَيْئُ مَا عِ مِي جَ لِي

عِ دِمُبُّوَالُ رِ دِي الْقَحَّ حِ

نُئْمُ لَامُ آ وَ رَ طِي خَّ ضِي رَا أُمُّ بِ الْآنُ...

كَامِنْ عُدُّ يَا أ نَا جِي نَجُّ فَحَنْتِ

أَكُنْ أَنْ فُرِّعَ نَعْمَ حَنْمَةً فَ

فِ أَشْرَ لَيْلٍ زُكُنْ بِ الْعَيْمَةِ مَ دِي عَ يَا

مَنْ الرَّهْنِي يُفْ لَ لَ عِي

الشَّ نَ مِ كِ دَ بِي عَ صِي لِحْلُ

نَانَ أَنْ لَ لَهْ الْإِةَ دَلِ وَا يَا دِ ئِ دَا

بِ جِيَّتَ تَلْ كِ لِي إِهْ اللِّ دَ بِيْعَ نَا لَ كُلِّ

شَ وَ عَ دِ صَ يَنْ لَ رُ سُو كِ نَ أَنْ مَا

عَ فِي

دَلِ وَا يَا قِ فَا إِشْ بِ رِي ظُ أَنْ

لِي إِ بِيْحَ التَّسْ لَ يَ لِي الْكُلُّ هِ لَ الْإِةَ

أَوْ فِي وَاشْ الصَّعْبُ نَادِ سَا أَجْ عِ قَا شَ

نَا سِ فُونُ عَ جَا

يقول الكاهن الطلبة "إرحمنا يا الله... والإعلان "لأنك إله رحيم..."، ثم:

Καθίσμα باللحن الثاني، وزن Τα άνω ητών Δι. ٢٢

لا ذِي الِ رَ السُّوهِ لِ الإِ مَ أُمُ يا

أَجَ مَلْ وَ حِمَ را المَ عَ بُو يَنَ هَرُ يُقُ

إِذْ فُ تِ نَهْ مَّا دَوُ كِ لَ مِينُ لَ العا

مُسُ أَلْ هُ رَ الحارَ هُ عَ فِي الشَّ تِ أَنْ

بَ شَعُ ذِي قِ أَنْ فَ هُ عَ سُرْبِ هُ بَ جِي تَ

قَاتِ الضِّي نَ مِ كِ

التسبيحة الرَّابِعة. Εισαχήχοα Κύριε

إرموس

بِي تَدُ رِ سِرْبِ دِي يِ سِي يَ ا تُ مَعُ سَ مُذُ

تُ مَلْ أُمُ تَ وَ دِ صَ المَقُ مِي السَّا كِ رِ

جِ مَنْ يَ ا كِ تَ هُوَ لا تُ جَدُ مَخُ كِ لَ ما أَعُ

دِي

دَبُّ الْمُنَابِرِ نَاهِلِ إِسْرُوعَ يَا أَيُّهَا...
 آءَ نَوَيْي دِهْدَهْ نَاتِ يَا حَلِ رِبِ
 نَاتِ لَا زَلْفَ صِعَا نِي كِسْكَ وَ نَامِ لَا

عِي جِ اللانُ نَحْ كِ وَ نُوحُ نَاجِي نَ إِمِ...
 نَبْتِ لَدُ وَ مَنْ يَا كِ وَ نَحْ قِ شَوْبِ نَ
 كِ نَ حُو دَ يَمِ نَ ذِي الِّ ذِ قِ مِنْ نَانَ الْحَعِ

طُهُ مَنْ يَا كِ مِنْ نَاهِ نَلِ مَا بِنَا نَعِ مَتِ...
 كِ حُ بِ سَبِ نُ فَا ذَاهُ شِ حُ إِ فَا كِ رُ
 لَهْ الإِ مِ أُمِ كِ نَ أَنْ نَ فِي رِ عَا رِينَ كِ شَا

نِي الْمَ رَ سُوَالِسْ جَاهُ النَّ لَ حَبِ كِ نَا رَزَّ أَحِ...
 لِ كُلِّ مِنْ جُو نَنْ فَا بَاتِ ثَ وَ الْثَ عَ جَا الرَّ عِ
 مَاتِ نِي تَرَوَالْتِ نَا حُ بِي تَسْ كِ لَ وَ لَهْ نَ مِخِ

التسبحة الخامسة. Φώτισον ημᾶς

إرموس



 مُقْ يَا كِمِ كَا أْحِ بِ مِيعِ الْجِ رِ وِ نُو



 سَلْ فِيعِ الرَّكِّ دِ عِ سَا رِ دَا تِ بَا قِ وِ دِرَتْ



 شَرَّ الْبَبِ حِبَالْمِ هَا يُ أَيُّ نَاتِ يَا حَ لِمِ



 يَا أَسْجَ بَهْ لَ كُلِّ وَاذِ الْفُ بِي عِ أَوْ... أَيَّهَا...



 يَا سَادَّ فَ لَا بَحِ رَا الْأَفْ كِ مِنْ نَا لَ هُورَطَ



 رُورِ السُّةَ لَ عِلْ صَ لِ خَلِّ الْمُتِ لَدِّ وَ مَنْ



 يَا أَنَا نَا ذِي قِ ثُنْ لَاءَ بَ لِ كُلِّ مِنْ... أَيَّهَا...



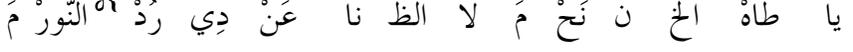
 وَهَدَاءُ الْفِ نَا حِ نِ مَا تِ لَدِّ وَ مَنْ يَا التَّوْلَبَ



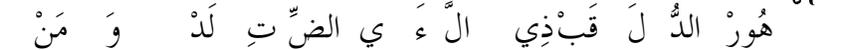
 قَوْلِ الْعُرِّ وَصَوَّتَ قِ فُوي مِ لَا سَ وَ



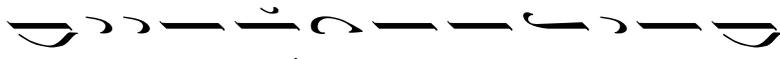
 أُمَّ يَا لَيْ هِي بَ أَلِ اللَّهِ سَ رُوعَ يَا... الْمَجْد...



 يَا طَاهَةَ الْخُنْ نَحْمَ لَا الظَّنَّ نَا عَنْ دِي رُدِّ التُّورَمِ



 هُورِ الدُّ لَ قَبْذِي أَلَّ ي الضِّتِّ لَدِّ وَ مَنْ

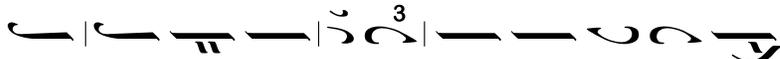

 نُصِبْ هَامِ قَا أَسْ مِنْ فُوسْ النُّ نِي رِ أَبِ ...الآن...

 كُلُّ دُوسْ نَ كَيِّ لِ مَا دَوُّ نَا دِي قِ تَ وَافِّ تِكْ رَ

 تِكْ عَ فَاشْ بِ بِ رِ حَا التَّ جِ وَ أُمَّ لَ

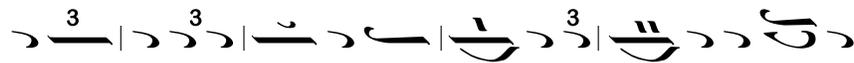
التسبيحة السادسة. Την δέησιν εκχεω.

إرموس


 أَسْ بِ الرَّبِّ مَ مَا أَتِي لَ صَ

 بَرَّ حَبُّ أُنِي زَا أَحْ هُمَ دَا قُدُّ وَ بُّ كُ

 وَ سِي نَفَّ فَتَ نَ اَكْتَّ دِ قَ رُورُ الشُّ ذِ إِ

 أَضْ فَ نَا دَرِي عُمِّ مِ حِي الْجَلِّ وَ أَهْ مِنْ

 الْفَ نَ مِ نِي قَدُّ أَنْ هِي لَ إِ يَا نَانَ يُو لَ مِثْ عُ رَ

 نَا


 مُمُّ الْأُمِّ هَاتُ يَ أَيُّ نِي دَا أَعِّ ...أَيْهَا...

 نَّةُ دِي رَ رَا رَا أَضْ بِي نَ قَوْحِ يُلِّ رَاءَ الْعَدِّ

أَنْ لِي صَلُّ كِ نِ وَابُ كِ بِ رَبِّ لِي إِ فَا

وَ فَهْ رَا الْأَضْ (نِ) عَا فِ دَا نِي يِ جِ نَجْ يِ

تِ الْإِنْ قَا قَحَقْ قَدَّتِ الْمُؤْ لِي عِ هِ تِ مَوْبِ ذِي الْ

صَارُ

فِي شَ وَ ءَ قَا وَ كِ قَا نَلْ أَيَّهَا...

رَبِّ جَا لَتَّ فَ نُوصُةَ لَ زِي مُ وَ ءَ عَ

وَ عَا فَا دِ نِي كُو نَا تِ يَا حَ عَنُ فَ

حَلْ وَ سَ لِ بَا الْأَلِ يَا حَتِ نَا عَنُ دِي رُدْ

نِ دَنْ الْمِ لَا الْآ عِ مِي جِ مِنْ تُوْلُ بَا يَا نَا صِي لِ

سَ

لِلْ رَا سُو وَ نَا حِصْ كِ قَا نَلْ الْمَجْد...

رَا بِي كِ تِ قَا الضِّي فِي دَا قَا تِ وَافْ جَاةَ نَ

يا مَّا دَوَّحُ رَفَعُ كِرِّ وَا أَنْ بٍ وَ

خَلْفًا نَامَ الْأَلِّ كَلْصَ لَا خَتِ دَوَّغَ مَنْ

أَوَالَ دِئِ دَا الشَّفِّ فِئُو صُ مِنْ رَاءَ عَذْيَا نَا صِي لٍ

لَامٍ

فِي نَ حِي رِ طَ مِنْ نَا سَيِّ أَمِّ الْآنَ...

ءَ فَاشِ قِي تَلُّ لَا نَا دُ سَا أَجَّ وَ رَاضِ الْأَمِّ

مَنْ لِيصْ خَلِّ الْمَعَلِّ الْإِتِّ لَدَّ وَ مَنْ يَا

لَيِّ إِ نَامِ قَا أَسْ عَ مِي جَ لَ زَا أَ قَدَّ

ضِرَا أَمِّ لِ هُوَ مِنْ نَائِي رِ أَبِّ هِلُّ تَتَّبَنُ الْآ كِ

نَا

الشَّ نَ مِ كِ دَ بِي عَ صِي لِ خَلِّ

نَا نَ أَنْ لِ لَهْ الْإِةَ دَلِّ وَا يَا دِئِ دَا

بِجِيَّتْ تَلْ كَلِي إِسْهِ اللّ دَ بَعْ نَا لَ كُلْ

شَ وَ عُدْ صَ يَنْ لَا رُ سُو كِ نَ أَنْ مَا

عَة فِي

مَنْ يَا رَة هِ الطَّاهَاتُ يَ أَيُّ

لِ كَبِ لِ الكَتِ دَلِ وَ لِمَ لِ كَبِ

سَرَّ فَسَرْتُ لَالِ حَابِ يَامُ الْأَيُّ رِخِ آ فِي

كِلَ نَ أَنْ مَا بِ هِ فِي طِ نَعِ إِسْ

يَة دِي لِ الوَاةَ لِ الدَّالِ

يقول الكاهن الطلبة "إرحمنا يا الله... " والإعلان "لأنك إله رحيم... "، ثم:

قنفاق باللحن الثاني: Δε. بيت

مترى المر

غَيَّ نَ بِي حِي سِي الْمَ لَ عَ فِي شَ يَا

الْحَا دِي لَ لَ طَسِي وَ أَلِ يَة زِ الْحَا رَ

رِ نَعِ لَا دَة دُو الْمَرُّ رَ غَيَّ قِ لِ

الخنُّ نَحْ نَاتِ بَالِ لِ طَاتِ وَ اصْعَنْ ضِي
 نَعْنُ عُو مَ بَالُ نَاكِي رَدَاتِ بَلْ أة طَ
 رِ الصَّانُ نَحْ حة لِ صَا كِ نَ أَنْ مَا بِ
 إِ رِي دِ بَا مَا نْ إِ بِ كِ وَ نَحْ نَ حِي
 لِ الطُّ فِي عِي رِ أَسْ وَ عة فَ الشَّ لِي
 تَ الْمُ هِ لِ الإِ ةَ دَلِ وَ يَا بة
 مِي رِ كَزْ مُ بِ مَائِ دَا ةَ عَ فِ شَفْ

مُتَاجِ
 كِ

الأنديفونا الأولى من أنافثمي اللحن الرابع B8

كَمْ لَا آ بِي بَا شَ ذُ مِّنْ
 يَا تَ أَنْ كِنَ لِ نِي بُ رِ حَا تَ ةَ رَ ثِي
 نِي لِي صَ خَلْ وَ نِي اعْضُدْ صِي لِ خَلْ مُ
 (مَرَّتَيْنِ)

جَاتُ مِنْ اخْزَوْا نَ يُوْصِيهِ ضِي غِ مُبَّ يَا

جَافُ نَ رُوْصِي تَ سَ كُمْ نَ اَنْ لَ الرَّبِّ هِ

التَّارِمَ مَا اَسْبِ اليَا بِ عَشْ كَالِ فِينُ
(مَرَّتَيْنِ)

نِ الابِ وَ بِ ا لِّلْ دُ مَجِ اَلْ

دُسُ القُ حِ رُو بِالرِ دُسُ القُ حِ رُو وَالرِ

نَقَّتْ تَ وَ يَا نَحْ سِ نَفْ لُ كَلْ

مِ لَ ا وَ تَ عَ فِ تَ مَرُّ قِي

شَ لِ حَا بِ دِ حِ الوَا ثِ لُو ثَا بِالْثُ

يَ رِي سِرِّ سِ فَا رِي

وَ ا لَ كَلْ وَ نَ ا اَلْ

مِيْنِ اَنْ رِي هِ الدَّا رِ دَهْ لِي اِ وَ

قِي وَ ا سَ ضُ فِي تَ دُسُ القُ حِ رُو بِالرِ

ت ف ها ري جا م وَ ق م النّع
ي المَح قِ يا حِ بِالِ ها رِ اَسْ بِ يا رِا البَ وِ ي رُو
ب
ية

البروكيمنن باللحن نفسه

جِ لِ كُ لِ فِي كِ اسْمَ رُ كُ اذْ سَ
جِ لِ
جِيلَ وَ لِ

ستِيخن: اِسْمِ عِ اَيْتِها البِنْتُ وَاَنْظُرِي، وَاْمِيلِي اُذُنْكَ، وَاَنْسِي شَعْبَكَ وَبَيْتَ
اَبِيكَ، فَيَسْتَهِي الْمَلِكُ حُسْنَكَ.

جِ لِ كُ لِ فِي كِ اسْمَ رُ كُ اذْ سَ
(ل) جِيلَ وَ لِ

بعد الإنجيل، باللحن الثاني

ح رُو وَالرُّنِ الْاِبُ وَ بِ آ لِلُ دُ مَجْ اَلُ
م لِ كِ وَالْ بُ الْاِ هَا يُّ اَيُّ دُسُّ الْقُ
يَ نِيْ دَا وَحْ فِي ثُ لُو الثَّا حُ رُو وَالرُّنَةُ
نَا تِ لَا زَلْ وَ نَا يَا طَا حُ ةَ رَ كَثُ حُ اُمُ

لى إَوْنٍ وَ أَلْ كُلُّ وَ نَ آ أَلْ

عَا فَاشَ بٍ مِينُ آ نَ رِي هِبِ الدَّارِ دَهْ

هَاتِ بَاطِلٌ وَ هِ لَ الإِ قَ دَ لِ وَ اتِ

كَتْحُ أُمِّ حِيمِ الرَّهْ لَ الإِ هَائِي أَيِّ

نَاتِ لَازِلٌ وَ نَا يَا طَاخَ ةَ رَ

على "يا رحيم..." باللحن السادس وزن: أولين أبو ثاميي Δ ٤. ٣٤

قَ لِ كُلُّ تَ ذَا يَا دَ يِ السِّيْ هَاتُ يِ أَيِّ

عَ فَاشَ مِنْ شَرِّ البِ فِي نَا لَ سَ لِي سَ دَا

كِ لِي إِي وَ تِكْ عَ فَاشَ هِي ضَاتُ ةِ

بِي عَ مِنْ هَالُ تِ الإِبُّ لِي بَ فَاقُ نَا جِي

لِي عَ رِينُ دِ القَا رِ غِي وَ نِينُ زُو المَحْ كِ دِ

نَ أَيُّ رُ تَا نَحْ سَ لِ بَا الأُ تِ بَا رَضَ

بِينُ رَ حَا المُ ءَ يَا قِ الأَشْرُنُ نَحْ جِي تَ نَلْ

رِنْعٌ لَا لَمْ الْعَاةَ دِي سِي

فِ وَالْمُ نَاحِي اَمْنٍ لِبَ نَاتِ بَالِ طَعْنِ ضِي

نَاؤُ جَارَتِ اَنْ فَاقَاتِ

كَلِي اِعْرِ سَائِي دُحِ اَسَلِي

يَا اَيُّ كَلِ بَقِ مِنْ يَارِ خَاضِي يَمِ وَ

كِنْ لَ لِهْ اِلْمُ اُمُّةُ يَ قِي النَّ لُ ثُو الْبَاهَاتُ

بَهَ الْمَوْلُ نَايَ فَةُ مَنِعُ بُلُ يَطُ

تَهَبُ طَلُ قُ فِ وَايُ مَابِ حَسُ بِ

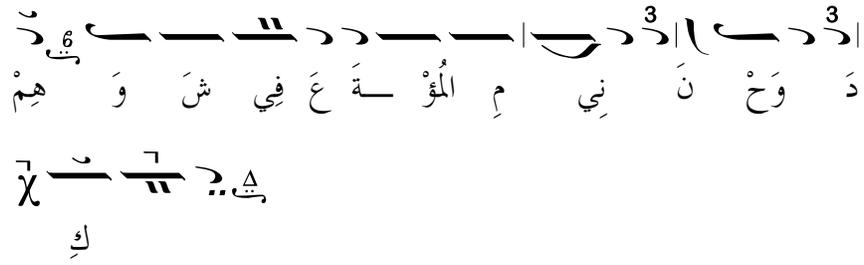
اَنْ رَاةُ الْعَدُوِّ لَ الْاِةَ دَلِ وَايَا

ةُ يَ فِ شَا وَ نَ نِي زُو الْمَخِةُ وَ سَلُ تِ

دِي مَ وَ كِبِ شَعِ صِي لِ خَلُ فَا مَاءُ قِ السُّ

وَ بَيْنَ رَحَا الْمُةَ مَ لَا سَايَا كِتَانِ

لِي عِ رِ طِ مُمِ لِيْلَا دُو هُ وَ نَا اُمُ

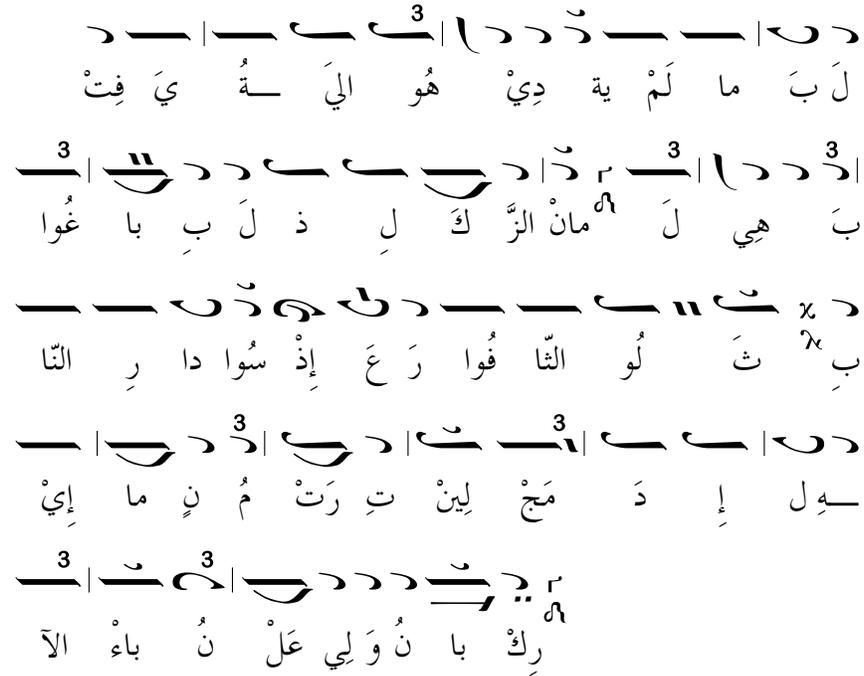


 دَ وَحَ نَ نِي مِ الْمُؤْتَعِ فِي شَ وَ هَمِ
 كِ

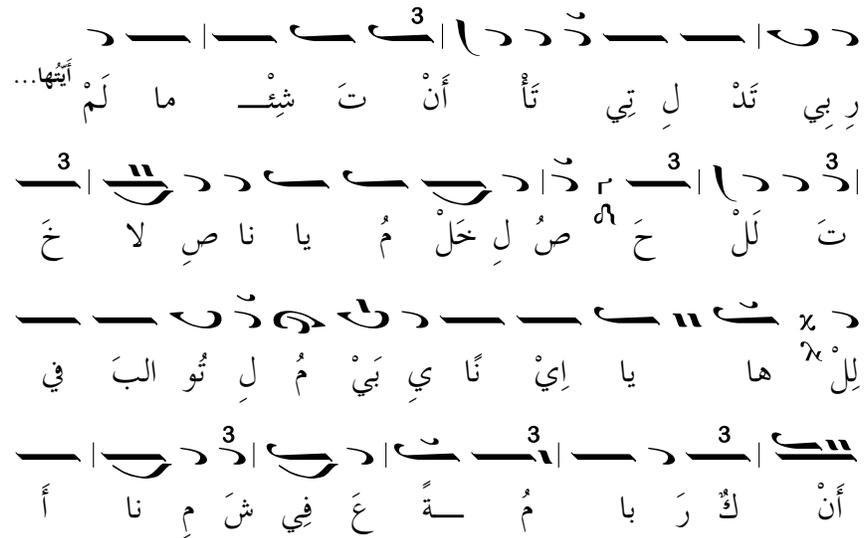
ثم يقول الكاهن الطلبة "خلص يا الله شعبك... والإعلان "برحمة ورأفات
 ابنك الوحيد"، ثم:

التسبحة السابعة. *Ἰουδαίας Οἱ ἐκ τη*

إرموس



 لَبَ مَا لَمْ يَةَ دِي هُوَ إِلِيَّ يَفِتْ
 بَ هِي لَ مَانُ الزَّكَ لِ ذَلِ بَ با غُوا
 بَ ثَ لُو الثَّا فُوا رَعِ إِذِ سُوا دَا رِ الثَّا
 لَ إِ دَ مَجْ لِينِ تِ رَتِ مُ نِ مَا إِي
 رِكْ بَا نُ وَا لِي عَلُ نُ بَاءُ الْآ



 رَبِّي تَدُ لِي تِي تَأْ أَنْ تَ شَيْءَ مَا لَمْ أَيُّهَا...
 تَ لَلْ حَ صُ لِ خَلْ مُ يَا نَا صِ لَا نَخِ
 لَلْ هَا يَا إِي نَا يِ بِي مُ لِ ثُو الْبَا فِي
 أَنْ كُ رَ بَا مُ عَ فِي شَ مِ نَا أ

نَائِبًا بِأَعْلَىٰ إِيَّاتِ

لِوَكِيلٍ مِّنْ يَّسَارَاتِ
أَيُّهَا...

نَا حِي نَجِّ كَلِمَ الرَّحْمٰنِ دُرِّي مُبِ الرَّبِّ دَ

مُؤَسَّسٍ فُو النَّسِ نَدَّ مِنْ تِكِّ بَا طِلُّ بَ

أَنْ كُرَّ بَا مُ حَيْنَ رِ صَا وَنَ نِي مِ

نَائِبًا بِأَعْلَىٰ إِيَّاتِ

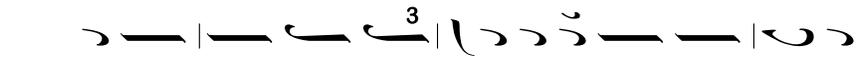
لِكُلِّ زَكَاةٍ صَا كَتُّ دَلِ وَ

بَا بَا وَ لُودُخُ لِّلْ عَا نَبِّ وَصِي لَا خِ

لِ عَا نِي مَ عَ قَلِّ وَ بَةِ التَّوَلَّىٰ إِي

أَنْ كُرَّ بَا مُ لَيْنَ تَرَّتْ أَلْمَعِ مِي حِ

نَائِبًا بِأَعْلَىٰ إِيَّاتِ



تَلَدَ وَ مَنْ هِ لِ الإِمَّ أُمُّ يَا أ...الآن...



لَ نِي كُو نَا صَ لَ خَلَّ ذِي الَّحَ سِي المَ



مِنْ سَا فُو نُ وَ دَا سَا أَجَّ فَا شِ نَا



تَ مَعُ نُ نَحَ فَ نَا ضِ رَا أُمَّ عَ مِي حَ



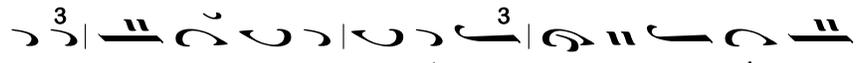
هِي لِ الإِكْرِ سِتَ بِ مُونُ صِ

التسبحة الثامنة. Τὸν Βασιλέα τῶν οὐρανῶν

إرموس



كِ لِ مَ لِ قِ لا الصَّ لُ كُ لُ



وَ القُوَّحَ بِي نَسُّ قَاحِقُ تَ مُسُ تِ وَ مَا السَّ



هُ عُو فَ وَارَ هُ دُو اَعْبُرِ هُو الدُّ لِي إِ فَ تِ



يَعُ كِ لِي إِ ءُ رَا عَدُ يَا أ...أَيْتَهَا...



جَا رَ كِ وَ سِ نَا ذِي لَ مَا ءُ عَا الدُّ لُو



حَ دِي المَ دَبِّ شَانَ كِ لِي إِ عُ فَ نَرَّ ءُ

فِي يَ كِ مِنْ ءُ رَا عَدَّ يَا أَيْتَهَا...

جَا وَ كِ جَوَّ رَ نَ ذِي لَ لِّلْ ءُ فَا الشَّضُّ

حَ بِي نَسْ بِالْتِ بَ جِي الْعَ دَ لَا المِي نَ لُو يُعِ وَوَا

النَّفْ ضَ رَا أُمَّ نَ فِي تَشُّ تِ أَنْ المجد...

كِي المِسْ دِ سَا الأَجْعَ جَا أَوْ وَ نةَ زِي المَحْ سِ

حَ سِي المِ مَ أُمَّ يَا نَا دُ جِي تَمَّ كِ لَ فَ نةَ

وَا الأَهْفَ فَ عُنَّ نَ دِي رُ تَطُّ إِذْ الآن...

عِي مَ تَسُّ نَا الثَّتْ مَا نِي تَرَّ نةَ هِي المِ ءِ

حَ حِي الصَّنَّ نَانِ مَا إِئِي ءَ عَا دُ لِي بَ فَاقُ نَ

التَّسْبِيحَةُ التَّاسِعَةُ. Κυρίως Θεοτόχον.

إرموس

اعْتَدَا لِي وَ نَا لَصُّ خَلَّتْ قَدَّ كِ بِ

رَ بَا المِ هِ لَ الإِ مِ أُمَّ كِ نَ أَنْ نَا رَفَّ

الم ل مِثْمَ ظِي التَّعْ نَا مِنْ لِي بَ فَاقْ كَ ٣ ٥

كَة ٣ ٥
لا

العَدُّ نَا مَ أُمُّ ءَ كَا البُ ضِي فُ تَرَّ لَا ٣ ٥
أَيْتَهَا...

يَ بَ الرَّبِّحَ سِي المَ تِ لَدُ وَ مَنْ يَا ءَ رَا ٣ ٥

كُ كَفَّ نَا لِ كَلِّ نَا دِ دُو خُ عَنِّ وَ سُوغْ ٣ ٥

مُوعُ الدُّفِّ ٣ ٥

السُّ رِ دَمَصُّ رِ التُّو مَ أُمُّ تِ دَوَّ غَ ٣ ٥
أَيْتَهَا...

بَ يَا أَّ نَا هَبَّ القَلُّ إِي لَ فَا مَ رِ رُو ٣ ٥

ءَ طِي الخَلِّ جِمَّ ءَ لَ زِي مَ نَا عَنِّ تُوْلُ ٣ ٥

هُوْلُ المَ ءَ ٣ ٥

العَدُّ نَا مَ أُمُّ ءَ نَا المِي نِي كُو لَا أَّ ٣ ٥
أَيْتَهَا...

جَ تَ مَلِّ كِ لِي إِوُوا جَا مَنْ مِي وَاخَ ءَ رَا ٣ ٥

جَ مَلْوَإَلْ رَ سُوْ وَالسُّ رَ السَّتْ نِي كُوْ وَ وَئِيْنَ

مِيْنَ الْأَ أ

بِ الْمَخْلُكُلْ نَ عِي ضِي ت رِ تُو بِالنَّ

الإِةُ دَلِ وَا كِنَ أَنْ قِ حَقُّ بِنَ رِي

لَ الْجَهْدِ (ن) دَاعِي بَ نَ صِي تُقْ هُمْ عَنْ لَهُ

فَاهُ سَ وَالسُّ

حَ وَ نَانُئْهُ نَا لَلْ ذَلْ تَ رَا ثِي كَ

أَسْوَإِلَّةِ لَ ذِلْ وَالذِّءِ قَا الشُّ ضَ أَرُ نَا لَلْ

جَبَّهْ يَاءِ فَا الشُّ ضَ أَرُ نَا دِي فَاهُ قَامُ

نَا مَ الأَةُ

غَبُّ نُ قَاحَقُ لِ هَا تِإِلْسَبِ جِ وَا بِ

ةَ مَ تِ الدَّا هِ لَ الإِةَ دَلِ وَا بَطُّ

يُوعِلُ لِكُلِّ مِئْتَةٍ رِي بَ أَلُّ بِي الطُّورِ
رَأَيْتُ هِيَ مَنْ يَا نَا هِيَ لِمَ أُمُّ بِي
بِ دَا مَجْعُ فَ أَرُ وَ بِيْمُ رُو الشَّانَ مِ مِ
لَ أَلُّ هِيَ فِيْمُ رَا السَّانَ مِ سِ يَا قِي رِ غِي
لِ كِ دَتِ لَ وَ دِ سَا فَ رِ غِي بِي تِي
لِ الإِةُ دَلِ وَ قَا حَقِّي وَ هُ اللهُ لَةَ مِ
ظِمُّ عَظُّ نُ كِ يَا إِي هِ

ثمَّ القَطْعُ التَّالِيَةُ، وزن: *Την τιμιωτέραν*

أَنَّ مَالُ الْكَ دَحْدَقُ فَوْي كِ دُ مَجْعُ
ثَالُ مِ مِنْ هَالُ مَا سِ شَمْرُ وَ الْآنُ فِي تِ
لَمْ الْعَاةُ دِي سِي وَ دَمُ آةُ ذَقِ مِنْ
لَالُ إِجْوَالُ مِ رِي التَّكْحَ بِي سَا تَ كِ لِي إِ

غَيِّ رُورُ الغُ وَيِ ذَ هُ فَاشِ مُتْ تَصُّ لِ
 قُورُ الوَكِتِ نَ قُورُ أَيِّ لِ نَ دِي جِ السَّارِ
 نَا لِي عَ لَتَ طَلُّ أ إِذِ نَا دِي اهْتَّ هَا بِ وَ
 هُورُ الطَّيِّ لِي جِي الإِنِّ قَا لُو مِنْ سَةِ فَ تُخِ كِ
 وَ يِينُ وَيِ مَا السِّ دِ نَا الأَجِّ لَ كُْلُ يَا
 مِينُ رَ كَرَامُ لِ الرُّسِّ عَ مَ بِ الرِّبِّ قَ بِ سَا
 عِ يَا فِ الأَصِّ لِ كُْلُ وَ عِ رَا العَدِّ مِ أُمِّ وَالِ
 مِ المُرِّ قَ جَانِ لِ أَجِّ مِنْ لُوا هِتَ إِبِ
 نِينُ

وبعد "قُدُّوسُ اللهُ... " والإعلان، الطُّروباريَّاتِ التَّالِيَةِ بِاللَّحْنِ السَّادِسِ:
 إِرْحَمْنَا يَا رَبُّ، اِرْحَمْنَا، لِأَنَّنا مُنْحَيَّرُونَ عَن كُلِّ جَوَابٍ. فَهَذَا التَّضَرُّعُ نُقَدِّمُهُ
 لَكَ نَحْنُ الخَطَاةَ، أَيُّهَا السَّيِّدُ، فَارْحَمْنَا.
 المَجْدُ لِلآبِ وَالإِبْنِ وَالرُّوحِ القُدُّوسِ،
 إِرْحَمْنَا يَا رَبُّ، لِأَنَّنا عَلَيْكَ اتَّكَلْنَا، فَلَا تَسْحَطْ عَلَيْنَا جِدًّا، وَلَا تَذَكِّرْ أَنامَنَا،
 لَكِنِ انظُرْ الآنَ بِما أَنَّكَ المُنْتَحِنُّ، وَأَنْقِذْنَا مِنْ أَعْدائِنَا، لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلهُنا وَنَحْنُ
 شَعْبُكَ، وَكُلُّنا صُنْعُ يَدَيْكَ وَبِاسْمِكَ نُدْعَى.

الآن وكلّ أوانٍ، وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.

إِفْتَحِي لَنَا بَابَ التَّحَنُّنِ يَا وَالِدَةَ الإِلهِ الْمُبَارَكَةَ، فَإِنَّا بَاتِكَا لِنَا عَلَيكَ لَا نُخِيبُ،
وَبِكَ نُنْجُو مِنْ كُلِّ الشَّدَائِدِ، لِأَنَّكَ أَنْتِ خَلَاصُ لِحْنَسِ الْمَسِيحِيِّينَ.

- يقول الكاهن الطّلبة "إرحمنا يا الله..." والإعلان "لأنّك إله
رحيم..."،

- يُجْرِي الحْتَمَ،

- بعد الحتم، نرتل الطّروباريات التّالية:

Πα

باللحن الثّاني وزن: أوتيه إكتوكسيلوسه

لَ مَنْ عَمَّ لَاحَ الصَّعَةِ يَ لِي كُ لَ يَ مِي حَا
سِتْ كَ لِي إ نِ مَ إ ي بِ أ وَا حَ
الْمُنْ نَ ي طِ الحَانُ نَحْ نَ لَ سَ لِي زِي زَ عَ رَا
سِي وَمِنْ يَ طَا لِحَ رِ نِي تَ نَحْ نِينِ حَ
وَ دِئِ دَا الشَّ فِي هِ اللِّ دَ عِنَ كِ وَ سِ طِ
نُ نَحْ لِكَ ذِ لِ زَانِ الأَخِ فِي
نَا بِ رَبِّ مَ أُمِّ يَافَ كِ دَيْ لَ ثُو نَحْ
كِ دَ بِي عَ دِئِ دَا الشَّ لِ كُ لَ مِنْ جِي نَحْ

باللحن نفسه

صِي نَ وَ نَيْنَ زُو المَحْرُ رُو سُ كِ نَ إِنِ
 الباتُ قُو وَ نَ مِي لُو المَظْةُ رَ
 كَا عُكْ وَءِ بَا رَ الغُ ءُ زَا عَ وَ سِينِ ئِ
 ضِي مَرَّ لِلْةُ نَ عُو مَ مِ تَا أَيِ لِلِ يَانَ العُمُ زُ
 المَقْ عَ مِي جَلِ رُسْتِ وَ دُضَ عَ دُ قَا فَتِ
 أُمِ يَ هِ مَنَ يَا فَا رِينُ هُو
 جُو نَرُ كِ رِ طُهُ لِي إِ نَا حِنِّي لِي العُمُ
 كِ دَ بِي عَ صِي لِخَلُ وَ عِي رِ أَسِ

باللحن الثامن $\lambda \text{ N} \eta$

لِي بَ قَبْ تَ ةُ دَ يِ السِّي هَا تَ يَ أَيِ
 قِ أَنْ وَ دِكْ بِي عَ تِ عَا رُ ضَرَّتَ
 حُرُنْ وَ ةِ دَشِدْ لِ كُلِّ مِّنَ نَا ذِي

باللحن الثاني $\Delta \epsilon$.

رَ لَ كُلتُ ضَعُ وَكِ لِي عَ
 ظِي فَ فَاحُ لَهُ الإِةَ ذَلِ وَ يا يِ جا
 (ك) تِك يَ قا وِ رِ سِتَ تَ نَحُ نِي

وإذا كان صومُ السيِّدة، نرتل الإكسابوستيلاريات التالية، بدلاً من الطروباريات السابقة:

الإكسابوستيلاريات باللحن الثالث $\eta \Gamma \alpha$

مَ يا هَي لُ الرُّسُ ها يُ أَيُ يا
 لِي يَ لِي إِي رِ طا الأَقُ نَ
 يَ قَرُ فِي (د) قِدِ الرَّادِي سَ جَ نِ دَفُ
 تَ أَنْ وَ ية نِي ما الجِسْة
 حي رُو بَلُ قَبُ تَ هِي لُ إِي وَ ابْنِي
 ية قِي النَّ
 كَالُ لة ثُو بَ وَ مَ أُمُ تَ أَنْ

